中國雄厚科技潛力再現

—紐約華文報紙評中國成功發射太陽同步衛星

紐約《美洲華僑日報》日前發表文章，評中國太空科技新進展。文如下：

中國於九月七日成功地發射「風雲一號」氣象衛星之舉，再度展示了中國雄厚的科技潛力。

在中國宇航史上，這次的發射有三項「首次」紀錄：第一，這是中國首次發射太陽同步軌道衛星。它跟地球同步衛星不同。地球同步衛星是「定點」在赤道上空即飛行方向與角速度跟地球表面相同，且與赤道某點大暑保持固定距離。而太陽同步衛星則是在地球兩極上空作南北方向的縱向飛行，與太陽同步。這種跟太陽同步的軌道需要使用不同的控制技術。世上僅有美蘇有發射此類衛星的能力。

第二，發射時使用的運載火箭「長征四號」是新研製出來的使用常規推進劑的三級火箭，能運載大型衛星。

第三，發射場地在山西太原，建於六十年代，是中國第三個公開宣佈啓用的宇航發射場。另兩處是在酒泉和西昌。

美蘇之外　尚不多見

三個中心　唔係小嘢

中國設計與美不同　簡單可靠價錢廉宜

首次用新的火箭發射首顆太陽同步氣象衛星一舉成功，可喜可賀。這次的成功再度證明了中國獨立地發展宇航的科技潛力雄大，若非由於經費原因，中國的宇航業會有更大更快的發展。

發展宇航業需要有長遠的眼光與計劃。因爲發展宇航會帶動技術的創新與發明。而技術的創新與發明，能帶動與高科技不可分的經濟，加强國防潛力。

這次的成功再度證明了中國獨立地發展宇航的科技潛力雄大，若非由於經費原因，中國的宇航業會有更大更快的發展。

發展宇航業需要有長遠的眼光與計劃。因爲發展宇航會帶動技術的創新與發明。而技術

中國工程院院士王大珩（右）與錢學森（左）

中國設計思路上跟美國不同，美國的設計過於複雜、易生故障，强調精密，花費昂貴。中國的火箭特點則是簡單可靠，費用較低。因此中國代外國發射衛星價格較低，競爭性强。

中國正在發展幾種

中西結合治肝硬化　西安取得顯著療效

西安消息：西安市醫塔中醫院退休老中醫王文惠採用背針治療乙型肝炎、早期肝硬化等疾病，療效十分顯著。

專家鑑定認爲，這是一項創造性的中西相結合的科研成果。

今年七十五歲的王文惠潛心研究的背針療法，是以西醫理論爲指導的，診治中，以銀針在肺經上取穴，沿脊息者的脊椎兩側進行針灸，二十分鐘後，在退針部位和上火罐。一九八六年以來，先後有一百多名乙型肝炎患者接受背針治療，治愈率達百分之八十以上。今年以來，六十多位早期肝硬化患者經背針治療六十次後，全部治愈，治愈率達百分之百。

歐亞第二大陸橋　北疆路恢復鋪軌

歐亞第二大陸橋的北疆鐵路二期工程，前天開始鋪軌。這條鐵路從新疆維吾爾自治區烏蘇縣到中蘇交界的阿拉山口，全長二百二十四公里，是國家和自治區合資修建的第一條國際鐵路。預計一九九一年正式交付運營。修成後的鐵路，火車可西駛至荷蘭鹿特丹，東達中國的連雲港，成爲太平洋到大西洋歐洲沿岸最短的鐵路運輸線。這與繞道印度洋的海運相比，運輸時間可省一半，運輸費用可節省百分之二十。

塞外葡萄豐收

被譽爲「塞外明珠」的張家口地區「龍眼」葡萄，今年喜獲大面積豐收，據統計，總產量可達四千七百五十萬公斤，比去年增長一倍，成爲首都周圍最大的葡萄基地。

老壽星王德讓

百一十四歲　經歷三個朝代

老伴去年過世也有一二歲

出生於一八七五年的王德讓是中國山東省梁山縣館驛村人。他經歷了清朝、民國和新中國三個朝代，如今已是一百一十四歲的老人了。

這位超百歲老壽星，至今耳不聾、眼不花，頭髮僅花白。牙齒雖脫落，但牙床組織變硬，能嚼能咬，並且胃口很好，每天他拄杖能走幾公里路。

蔡菜雜糧是王德讓一貫的食品。他食量很大，現在每天還吃一斤多糧食，四個雞蛋。王德讓生活有規律，早睡早起；不愛生氣，心地寬厚；不大從事超體力勞動，長於種菜。這些，可能就是他長壽的奧秘。王德讓十七歲結婚，生有二女五男，近百年已繁衍成一百二十人的五世同堂內的大家庭，去年，王德讓一百一十二歲的老伴去世，目前他單獨住在自己的小屋，起居自理，五個兒子輪流供膳。

王德讓自己和子孫們認爲他還能活十年呢！上圖爲老壽星天天要在村裏轉幾圈，由五代玄孫們挽着（新華社）

神州點滴

末代皇帝宮內生活　北京首次公開展出

北京消息：反映中國末代皇帝、末代皇后溥儀宮內生活展》，將於九月二十七日在故宮博物院的永壽宮開幕。

故宮博物院副院長楊烈在今天的新聞發布會上介紹說，這個展覽將展出登極、娛樂、婚姻等宮內生活情況及書房、臥室、餐廳等生活用品。

溥儀自一九零九年三歲入宮作皇帝，到一九一一年辛亥革命被迫退位。根據當時政府對清遜帝的優待條件，他暫時還住在紫禁城中，一九一七年在張勳的復辟活動中，他又當了六天傀儡皇帝。在紫禁城中，溥儀渡過了他一生最初階段中的十五年，並留下了大量的文物。

據了解，展覽的登極部分主要反映的是溥儀幼年和少年的兩次執政活動。其中有兩次登極時使用過的中小朝袍、朝靴等；還有慈禧垂危時用光緒皇帝的名字頒發的確定溥儀爲嗣皇帝詔書的草案，以及溥儀入宮後確定登極日期的上諭檔原件。娛樂部分展出的全部是溥儀玩過的各種中西玩具。

婚姻部分有當時宮中的老太妃們、清朝的遺老遺少們送的重禮，如綾羅綢緞、珠寶首飾等，其中康有爲送的一對畫盤，一個畫盤繪的是拿破侖與約瑟芳舉行婚禮的情景，另一個畫的是教皇爲約瑟芳行皇后加冕禮。

展覽中還有故宮舊藏的溥儀、婉容、文綉的放大照片四十五幅，其中有些是初次面世的。

"物價恐慌症"

廣州人有句俗語，叫「米貴大爲事」，似乎牽涉到所有人的東西，要如何漲價如何變化也無所謂，但現在內地物價的暴漲早已使大多數人不能認爲無所謂了。筆者近日順路去探兄長，嫂問：「現在物價這樣漲，你怕不怕？」我說不怕。她說：「你有額外錢，似我們祇領工資的就慘了，有時心裏實慌。」

這就是時下內地所稱的「物價恐慌症」，人們普遍性地患上了，因爲祇靠工資生活的人是大多數。年初，報紙說今年通貨膨脹率控制在百分之十以內。但看廣州今天的物價，尤其是最關係切身利益的天天都要面對的有關食的物價，早已漲了百分之二十以上，甚至一倍以上。

一個原因大概是心理適應的問題。內地一直推行穩定物價、凍結物價的政策，要改革就得放開物價，而一開放却如脫韁之馬，收不住了，連番猛漲，長期穩定心理對於這種衝擊是難以抵禦的。

據國家統計局資料，今年一至五月份與去年同期相比，有十三個省、自治區城鎮居民實際收入水平下降，其中廣東爲最，達百分之七。這顯然說明問題。

杭州西湖遊人衆　再闢三個新景區

杭州消息：杭州西湖風景區將新建三個景點：南宋皇城遺址公園、太子灣公園和以「梁祝」故事傳說爲內容的遊覽線。景點的初步設計最近已經完成。

南宋皇城遺址公園是杭州這座歷史文化名城的精華。公園總面積爲二百九十餘公頃，分皇宮、梵天寺舊址、中山樓科、月岩、將台山、萬松嶺、樓雲寺、饅頭山和南宋官窯九個景區。

其中的月岩景區，歷史上就是西湖賞月佳處，目前泉石和摩崖石刻基本完整，規劃中將重建宋代供遊人賞月遊憩的「月榭」；梵天寺舊址景區，以現存的五代經幢爲標誌、闢爲吳越國或北宋、南宋時期科學技術成就陳列館；樓雲寺景區，恢復包家山桃花景觀，修建桃花

紐約不多見　梁山伯「祝」英台

「梁（山伯）祝（英台）」旅遊線分「萬松書院」和「十八相逢遊覽線」兩部份。整修原有的石牌坊，建明道堂，再現明代書院講學場景等。

然川

紙餐帖喜印專
685-8575

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
越產去頭有壳白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、
去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚　紅鮫魚
黃花魚　白鮓魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚　供應
日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

汽車出讓
80年 ACADIAN 自動波四門行 63000 KM 開慣一千餘有意請下午五時後電：251-6483。

海景地賣
白石區，大海景地，完全私人化，價$169,000，英語電538-2268

商業樓賣
HASTINGS旺區二層大50x120減至$615,000 英語電682-6611 SIMON LIM CANADA TRUST REALTOR

貨車出讓
1976小型貨車機件良好，平價急賣只售$1750 電433-4230或873-4046李大。

貨物出讓
日本租奇新序打雙針衣車埋夾車平縫統計，總產量可達四千七百五十萬公斤，比去年增長一倍，成爲首都周圍最大的葡萄基地。

旺舖出讓
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位居人衛中心，查詢電話：583-4922

寫字樓租
近唐人街一千五百呎出租，可做五金工業或其他行業，租金$1300請電874-1960盧洽

貨倉出租
近唐人街一千五百呎出租，可做五金工業或其他行業，租金$1300請電874-1960盧洽

靚舖位租
有靚舖位出租，租平，位於DUNDAS夾41街，合各行各業有意請電520-7178陳太洽。

屋主自賣
西區8079 SELKIRK三房兩廳新裝修近CHURCHILL學校20萬五時開放324-0488

屋主自賣
8888 SHEPHERD WAY, NORTH DELTA,（近NORDEL WAY），僅$127,000 英語電946-7430預約參觀。

屋主自賣
乃唐7街整潔上三房下二房兩廁廚十三萬九標準地688-0858或255-3465經紀免

屋新賣自賣主屋
九千一萬二十僅開新屋自賣主近學校，交通方便，好地區，地點：2456 E.20TH AVE.
開放時間：四至六時下午二時星期日。

屋自主屋
北本那比向南近喜士定威靈頓街樓上二房，廚房，浴室，樓下一房一廳，保養良好，另獨立車房，開價$143,900 4531 FRANCES ST. BURNABY 電話253-1824鄭洽。

讓出屋大區西
OAK街（近52街）業主出國，大屋三萬八出讓，地大，屋大，叫價卅千八。另外近乃唐夾六街，樓上樓下各三房，新地毯，獨立門戶，叫價十四萬五。請電685-4988

屋靚賣自賣屋
CHAMPLAIN HEIGHTS靚區，四年新，光猛單邊單位，約1600平方呎，有彈型窗2對浴室家庭夾吸塵系統，安保系統型爐雙車房管理費低只需$45，價$158,800英語預約433-9552

屋主自賣
一流風景2房屋地大48x122近喜士定價十三萬六千八電879-1845或434-1431 SO洽

屋主自賣
乃唐7街整潔上三房下二房兩廁廚十三萬九標準地688-0858或255-3465經紀免

屋主自賣
新屋上層有光猛五房一廳出租廚廁全交通方便電話438752 7另電話874-5578 6

土庫出租
潔靜兩房一大廚房水電側齊全合夫婦女士勿吸煙近SLOCAN夾28六時後電872-2215 5

樓上房租
近PNE樓上靚大房出租各樣齊備交通方便適合單身人仕或學生有床攪電294-4372

土庫出租
乃唐街夾威兼街，兩房兩廳地毯廚房爐頭雪櫃齊全近學校市場交通方便電2514-2314

樓上出租
近學校交通方便適合小家庭在GEORGIA近COMERCIAL有意請電253-8060。

全間出租
央23街域多利街3974號一廳三房設備齊全上午十時至下午五時電688-7418 1張太洽

新屋樓下
兩房一廳，設備齊全獨立門戶，交通方便適合夫婦或職業女仕，有意請電435-3018

土庫出租
一房一廳41街夾乃街，各樣齊，近巴士站及學校，有意電：324-5124許宅。

土庫出租
新裝修樓下二房一廳出租爐頭雪櫃齊交通方便合小家庭請電：325-7725。

新屋樓下
西區一大廳兩大房廚廁浴爐雪櫃俱備獨立門戶早十時後及晚六時電：873-5051。

土庫出租
華埠UNION街有土庫全層出租，獨立門戶合三至五人住，有意請電話二五五。五五七五

土庫出租
京士威夾26街，平地土庫，一廳一房合單身或無孩夫婦請在六時後電：275-2093。

有房出租
新屋樓上有一房環兩房一廳，廚廁新境清靜29夾乃唐通設備，近京士威夾合職業女仕或女學域多利，有意者請生有意請電437電：873-6165周洽。

新屋樓下
新裝修最理想說屋KERRISDALE中心星期日二至四時開放2088 W 47街英語電266-8621

新屋樓下
兩房一廳爐頭雪櫃全，交通方便菲沙49街合不吸煙愛潔靜小家庭，晚電：324-0669

樓上出租
樓上出租光猛3房2廳廁廚齊備域多利夾京士威交通便電325-9328或873-9678

樓下出租
菲沙夾26街八年新屋樓下兩房一廳光猛廚廁齊獨立門戶晚六點後電：872-0801。

全屋廉租
23街近緬五房兩廳廚廁爐櫃全露台車房近巴士商場學校適合大家庭居住電二五三三六八二洽

樓下出租
菲沙夾28街偉私房出租，有意晚六時後電八七六。二〇六〇。

全屋出租
49夾乃街全間兩層四房兩廳各樣齊備交通利便近學校環境好，請電：274-3739

有房出租
菲沙夾28街偉私房出租，有意晚六時後電八七六。二〇六〇。

光房出租
近PNE，交通方便，偉私各樣齊全，適合單身人仕或學生，吸煙免問，電253-1839

樓下出租
一房一廳獨立門戶乃街夾53街近巴士站適合不吸煙人仕有意者請電321-2597

樓上出租
七街夾域多利樓上一房一廳適合單身人仕，電253-3375。

新屋樓下
兩房一廳，廚廁各樣齊KITCHENER ST.近乃唐宜不吸煙人仕有意者請電：253-7657。

樓下平租
近PNE寬大一房一廳廚廁浴爐雪櫃齊合夫婦或職業女性吸煙免問晚六時后二五一四二二三

樓下平租
46街夾乃唐兩房一廳一廚及廁各樣齊交通便，不吸煙人仕四時後電：437-0561 8。

樓下平租
49夾乃街新屋兩房一廳爐頭雪櫃簾毡齊包水電CABLE合小家庭吸煙免問晚六時327-4659

樓上全層
京士威區紅屋酒家附近三大舖房兩廳出租光猛清潔交通便設備齊電251-2861馬太。

新屋樓下
兩房一廳22街夾菲沙，近中小學交通方便設備齊全，請電879-9493。

新屋樓下
兩房一廳，廚廁各樣齊KITCHENER ST.近乃唐宜不吸煙人仕有意者請電：253-7657。

土庫出租
華埠UNION街有土庫全層出租，獨立門戶合三至五人住，有意請電話二五五。五五七五

新屋樓下
西區一大廳兩大房廚廁浴爐雪櫃俱備獨立門戶早十時後及晚六時電：873-5051。

土庫出租
京士威夾26街，平地土庫，一廳一房合單身或無孩夫婦請在六時後電：275-2093。

土庫出租
菲沙夾28街偉私房出租，有意晚六時後電八七六。二〇六〇。

樓下出租
菲沙夾26街八年新屋樓下兩房一廳光猛廚廁齊獨立門戶適合大家庭居住電二五三三六八二洽

全屋出租
49夾乃街全間兩層四房兩廳各樣齊備交通利便近學校環境好，請電：274-3739

光房出租
近PNE，交通方便，偉私各樣齊全，適合單身人仕或學生，吸煙免問，電253-1839

新屋樓下
兩房一廳，廚廁各樣齊KITCHENER ST.近乃唐宜不吸煙人仕有意者請電：253-7657。

樓下出租
菲沙夾28街偉私房出租，有意晚六時後電八七六。二〇六〇。

樓上出租
七街夾域多利樓上一房一廳適合單身人仕，電253-3375。

樓下出租
一房一廳獨立門戶乃街夾53街近巴士站適合不吸煙人仕有意者請電321-2597

樓下出租
近PNE二房一廳交通方便，適合不吸煙人士，電話：253-5038，25

樓下出租
近PNE，交通方便，偉私各樣齊全，適合單身人仕或學生，吸煙免問，電253-1839

新屋樓下
兩房一廳，廚廁各樣齊KITCHENER ST.近乃唐宜不吸煙人仕有意者請電：253-7657。

樓下出租
菲沙夾28街偉私房出租，有意晚六時後電八七六。二〇六〇。

樓上出租
七街夾域多利樓上一房一廳適合單身人仕，電253-3375。

樓下出租
一房一廳獨立門戶乃街夾53街近巴士站適合不吸煙人仕有意者請電321-2597

新平地樓下
近菲沙夾42街三房一廳，各樣齊備近中小學巴士，交通方便，電：327-3604。

光猛土庫
月租195包水電合單身女士3575 VINE, CRES. 電683-8545或430-1156

新屋樓下
一房一廳獨立門戶近60夾域多利街，爐頭雪櫃齊合夫婦或單身，有意者請電327-8148

清靜栢文
新裝修交通便，二樓一廳一房，爐頭雪櫃齊全合無孩夫婦或學生可包傢私電873-3461

土庫出租
近PNE二房一廳交通方便，適合不吸煙人士，電話：253-5038，5038

有房出租
近唐人街天仁街夾積臣街有光猛大房出租，合單身或夫婦，交通方便，請電875-8765

全屋出租
雲東片都拿街211-41號三房廳廚廁齊備合大家庭栢文區清靜儉廉電話255-1239鄭太

樓下出租
新屋樓下兩房一廳出租，近喜士定巴士總站，合學生小家庭，水電齊。2944-9348

華埠栢文
三四一歎街有雙房及一房一廳獨立廚房廁所光猛通爽由二百五十元起。電六六九。四八一貳

土庫出租
近京士威夾乃唐街適合夫婦或學生，請晚上六至九時電433-5429

樓下出租
REMFREW夾29街平地兩房一廳獨立門戶交通便近快車站巴士站學校合小家庭電四三三二四五九

樓下出租
近菲沙夾42街三房一廳，各樣齊備近中小學巴士，交通方便，電：327-3604。

光猛土庫
月租195包水電合單身女士3575 VINE, CRES. 電683-8545或430-1156

新屋樓下
一房一廳獨立門戶近60夾域多利街，爐頭雪櫃齊合夫婦或單身，有意者請電327-8148

清靜栢文
新裝修交通便，二樓一廳一房，爐頭雪櫃齊全合無孩夫婦或學生可包傢私電873-3461

土庫出租
近PNE二房一廳交通方便，適合不吸煙人士，電話：253-5038，5038

有房出租
近唐人街天仁街夾積臣街有光猛大房出租，合單身或夫婦，交通方便，請電875-8765

全屋出租
雲東片都拿街211-41號三房廳廚廁齊備合大家庭栢文區清靜儉廉電話255-1239鄭太

樓下出租
新屋樓下兩房一廳出租，近喜士定巴士總站，合學生小家庭，水電齊。2944-9348

華埠栢文
三四一歎街有雙房及一房一廳獨立廚房廁所光猛通爽由二百五十元起。電六六九。四八一貳

土庫出租
近京士威夾乃唐街適合夫婦或學生，請晚上六至九時電433-5429

樓下出租
REMFREW夾29街平地兩房一廳獨立門戶交通便近快車站巴士站學校合小家庭電四三三二四五九

新屋樓下
兩房一廳，廚廁各樣齊KITCHENER ST.近乃唐宜不吸煙人仕有意者請電：253-7657。

樓下出租
菲沙夾28街偉私房出租，有意晚六時後電八七六。二〇六〇。

樓上出租
七街夾域多利樓上一房一廳適合單身人仕，電253-3375。

樓下出租
一房一廳獨立門戶乃街夾53街近巴士站適合不吸煙人仕有意者請電321-2597

樓下出租
近PNE二房一廳交通方便，適合不吸煙人士，電話：253-5038，5038

有房出租
近唐人街天仁街夾積臣街有光猛大房出租，合單身或夫婦，交通方便，請電875-8765

全屋出租
雲東片都拿街211-41號三房廳廚廁齊備合大家庭栢文區清靜儉廉電話255-1239鄭太

樓下出租
新屋樓下兩房一廳出租，近喜士定巴士總站，合學生小家庭，水電齊。2944-9348

華埠栢文
三四一歎街有雙房及一房一廳獨立廚房廁所光猛通爽由二百五十元起。電六六九。四八一貳

土庫出租
近京士威夾乃唐街適合夫婦或學生，請晚上六至九時電433-5429

樓下出租
REMFREW夾29街平地兩房一廳獨立門戶交通便近快車站巴士站學校合小家庭電四三三二四五九

新屋樓下
兩房一廳，廚廁各樣齊KITCHENER ST.近乃唐宜不吸煙人仕有意者請電：253-7657。

樓下出租
菲沙夾28街偉私房出租，有意晚六時後電八七六。二〇六〇。

樓上出租
七街夾域多利樓上一房一廳適合單身人仕，電253-3375。

樓下出租
一房一廳獨立門戶乃街夾53街近巴士站適合不吸煙人仕有意者請電321-2597

樓下出租
近PNE二房一廳交通方便，適合不吸煙人士，電話：253-5038，5038

有房出租
近唐人街天仁街夾積臣街有光猛大房出租，合單身或夫婦，交通方便，請電875-8765

全屋出租
雲東片都拿街211-41號三房廳廚廁齊備合大家庭栢文區清靜儉廉電話255-1239鄭太

樓下出租
新屋樓下兩房一廳出租，近喜士定巴士總站，合學生小家庭，水電齊。2944-9348

華埠栢文
三四一歎街有雙房及一房一廳獨立廚房廁所光猛通爽由二百五十元起。電六六九。四八一貳

土庫出租
近京士威夾乃唐街適合夫婦或學生，請晚上六至九時電433-5429

樓下出租
REMFREW夾29街平地兩房一廳獨立門戶交通便近快車站巴士站學校合小家庭電四三三二四五九